

1 Co ch'il Hamdi dad elefants è vegnì arrestà

2 La direcziun da polizia dad Istanbul ha telegrafà a tuttas provinzas:

3 *In cugliunader prechastià, surnum Hamdi dad elefants, vegliadetgna trentatschintg onns,*
4 *corpulent, paisa quatter quintals, pel brina, trais dents che mancan, en la missella sura plumbà*
5 *in molar, dent da l'egl giudim sanester cun ina chapitscha dad aur, vestgi brin cun sdrimas,*
6 *paucs chavels, fatscha grasslutta, egls brins, ha nizzegià per sia fugia il fatg che dus da noss*
7 *policists èn sa durmentads sin viadi, perquai ch'els avevan stui far guardia zunt attentivamain*
8 *trais dis e trais notgs.*

9 *Suenter avoir terminà nossas retschertgas e persecuziuns, èsi da supponer tant sco segir ch'il*
10 *Hamdi dad elefants saja fugì. Sch'il numnà avess da s'annunziar tar in post da polizia u tar in*
11 *auter servetsch en vossa provinza, u sch'el avess da dumandar la via ad in policist, supplitgain*
12 *nus da drizzar ora ad el che nus spetgian el spir quitads; el na duaja betg far spetgar nus pli*
13 *ditg e duaja cumparair, uschè spert sco pussaivel, tar la direcziun da polizia dad Istanbul.*

14 En ina staziun en la provinza baterlan dus policists in cun l'auter: «Ramazan, quel cumpogn
15 là che baiva vinars è segir il Hamdi dad elefants ...» «Hhmm ... mussa ina giada la fotografia,
16 Mahmut ...» Il policist tira nauadora ina fotografia e mussa quella a ses collega. «Quella n'èsi
17 betg, quai è bain ina fotografia da tai!» «Ah gie, ... quella hai jau laschè far per la festa. Co
18 chattas ch'ella saja?» «Betg mala, però ti avessas pudì rir in pau ... Ussa tschertga la fotografia
19 dal Hamdi dad elefants!» Mahmut sfuga en sias giaglioffas e tira nauadora pliras fotografias.
20 «Questa qua è la foto dad in da mes mattets ... Questa qua è ina memoria dal temp da militar
21 ...» «Tgi è quai qua era pomai, Mahmut?» «Questa qua ... Questa è bain ... ah gea, l'Ali-Fim,
22 il cuntribandist da haschisch ... E quai qua è il Suphi, il lader d'hotels ... Las fotografias èn
23 tuttas ina tranter l'autra. Ussa tschertga era ti l'elefant, Ramazan!» Omadus sfugan en las
24 fotografias. «Fai vinavant, Mahmut, il schani ha bavì ora e vul ir ... Mo guarda co ch'el lajeggia
25 enturn!» «Jau hai ella! Questa fotografia qua stoi esser ... Exact, quai è el! El sumeglia propi
26 quel sin la fotografia ...» Els van encunter a l'um suspectus. «Cumpatriot, spetga in mumentin!»
27 Els guardan anc ina giada sin la fotografia e lura puspè sin l'um e viceversa. «Ed ussa guarda
28 ina giada da la vart!» «Aaah ... mo uschia na sumeglia el insumma betg, Ramazan!» «Il signur
29 cumissari duai dar ses parairi, Mahmut. Forsa che lez chatta ina sumeglientscha ...» «Hop,
30 cumpatriot, marsch ... ti vegns cun nus al revier da polizia.»

31 En in'autra provinza baterlan dus policists sin la piazza da martgà: «Igl è ina vargugna,
32 Schükrü. L'entir di essan nus trottads enturn e n'avain betg pudì tiers quel Hamdi dad
33 elefants.» «El na vegn bain betg ad esser quel vi là?» «Forsa ch'igl è quel ... Nus dumandain
34 ina giada.» Els s'avischinan a l'um. «Co has ti num?» «Mustafa ...» Els scutinan in cun l'auter:
35 «Mustafa ha el ditg ...» «Hamdi na vegn el gea segir betg a dir!» «Quel ans vul cugliunar. Ve
36 cun nus!»

37 En in café en la provinza baterlan dus policists: «Ier hai jau arrestà trais Hamdis dad elefants,
38 mo nagins n'han plaschè al cumissari.» «Sgarschavel, quant heical che quel è ...» «Psst!
39 Discurra da bass, na lascha betg percorscher insatge! Mo guarda ina giada discretamain sin
40 quel um vi là che baiva té ...» «Ti, quel èsi!» «Gea, ma en il scriver stevi bain gross, quest qua
41 è mo pel ed ossa.» «Lura ha el halt prendì giu. Crais ti che la vita en fugia saja simpla?» «Quai

42 vegni ad esser ... Ma quest qua ha ina pel stgira, il Hamdi dad elefants duai mo avair ina pel
43 brina.» «Ti has raschun. En pli ha quest qua chavels nairs tut spess. En il scriver steva paucs
44 chavels.» «Quai datti ... Forsa ch'il schani ha si ina perucca, per ch'ins n'enconuschia betg el.»
45 «Tge spetgain nus anc? Lain arrestar el!» Els s'avischinan a l'um. «Co has ti num?» «Hamdi.»
46 Els guardan in sin l'auter cun in'egliada signifitganta ed entschaivan a rir. «Marsch, al revier
47 da polizia! ... Hop!» «Tge èsi? Tge è capità?» «Na dumonda betg tant, quai vegns ti lura ad
48 udir là.»

49 Sin ina via d'asfalt en la provinza, sco i dat dapertut, retegnan dus policists in passant. «Avra
50 ina giada tia bucca!» «Jau n'hai nagut en bucca che na tutga betg a mai.» «Lura bain, lura sas
51 gea avrir ella.» L'um avra la bucca. Ils dus policists examineschan sia dentadira. In policist di
52 a tschel: «Guarda en il scriver, quants dents che mancavan.» L'auter legia avant: «Trais dents
53 mancan, en la missella sura in molar plumbà, il dent da l'egl giusut sanester ha ina chapitscha
54 dad aur ...» Il policist dumbra ils dents da l'um: «In, dus, trais ... quatter ... Stai tuttina airi!
55 Ussa sun jau tut in tranter l'auter in, dus, trais, quatter, tschintg, ... ventgaquatter ... El ha
56 ventgaquatter dents.» «Ventgaquatter? Quants mancan? ... Sas ti quants dents che mancan
57 a tai?» «Otg.» «Quels ha el laschè trair per dismetter ils mussaments.» «Jau hai ina dentadira
58 artificziala. Jau n'hai betg in sulet agen dent en bucca ...» «Statti en il scriver insatge da dents
59 fauss?» «Na, quai hani emblidà. Quel èsi ... segir ... Guarda mo ina giada quel dent da l'egl ...
60 Ti schani vegns cun nus!» «Nua?» «Al revier! ... Hop! ...»

61 La direcziun da polizia dad Istanbul survegn di per di tschients telegrams ord las provinzas:

62 *Pertutga: telegram dals tants e tants, numer tant e tant: En nossa provinza èn vegnids*
63 *arrestads quattordesch Hamdis dad elefants, dals quals quattordesch purtavon vestgids cun*
64 *sdrimas brinas, otg avevan in dent da l'egl cun ina chapitscha dad aur. Nus supplitgain*
65 *onestamain dad infurmar nus, sche quai tanschia u sche nus duajan cuntinuar cun las*
66 *retschertgas.*

67 *Pertutga: voss telegram apprecià dals tants e tants, numer tant e tant: En nossa provinza èn*
68 *vegnids arrestads dus tozzels Hamdis dad elefants cun in pais tranter 180 e 220 kilos. La*
69 *differenza da pais è dad attribuir a la stadaira che n'è betg fitg exacta. Cunquai che tuts han*
70 *egls brins, na datti nagin dubi ch'i sa tracta da Hamdis dad elefants. Communitgain onestamain*
71 *ch'ils arrestads èn gia sin via vers la direcziun; tals ch'èn forsa vegnids surveids, vegnan*
72 *tschertgads vinavant conscienziusamain e transportads davent in suenter l'auter.*

73 Telegram da la direcziun da polizia dad Istanbul a las provinzas:

74 *Cunquai che tuttas cellas èn occupadas, ston ins considerar il dumber dals Hamdis dad*
75 *elefants ch'èn vegnids arrestads enfin ussa sco sufficient. Nus supplitgain ad interim da chalar*
76 *dad arrestar Hamdis dad elefants. PS: Il Hamdi dad elefants, ch'era en fugia, è vegni arrestà.*

Funtauna: Nesin, Aziz: Co il Hamdi dad elefants ei vegnius arrestaus. Or da: Xenotica, Nies Tschespet 66 (ed. Romania), s.l. 1999, 76-79 (cun tschertas adattaziuns).